

CENTRUM WYPOCZYNKOWO-SZKOLENIOWE
GWAREK

ul. Wczasowa 49, 43-450 Ustron, Poland

Kontakt: / Contact:

Ustron
 Tel.: 48 / 33 / 854 25 89, 854 33 04
 Fax 48 / 33 / 854 27 89

Myslowice
 Tel.: 48 / 32 / 222 50 91, 223 71 11
 Fax 48 / 32 / 222 12 84

e-mail: gwarek@jaszowiec.pl
www.gwarek.jaszowiec.pl

ePOURES / SMOLARIS, fot.: Piotr Olef Studio, Digi Touch, druk: WY-DRUK

CENTRUM WYPOCZYNKOWO-SZKOLENIOWE
 HOLIDAY AND TRAINING CENTRE
 ERHOLUNGS- UND SCHULUNGSZENTRUM

GWAREK

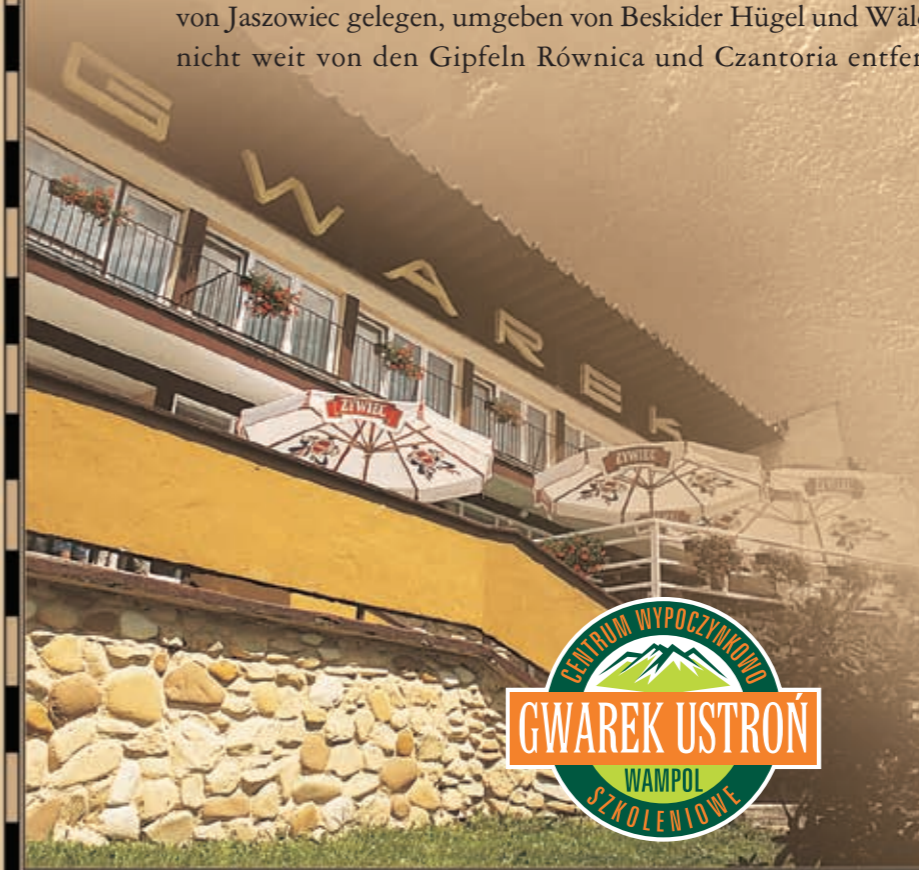
USTRON



Amatorów turystyki górskiej i zimowego szaleństwa zapraszamy do Domu Wczasowego GWAREK w Ustroniu-Jaszowcu. GWAREK położony jest w malowniczej dolinie Jaszowca, w otoczeniu beskidzkich wzgórz i lasów, nieopodal Równicy i Czantorii.

We invite all enthusiasts of mountain tourism and winter sport fans to our holiday centre GWAREK in Ustron-Jaszowiec. GWAREK is situated in the picturesque Jaszowiec valley, surrounded by hills and forests of Beskidy, near to Rownica and Czantoria Mountains.

Liebhaber der Gebirgstouristik und des Skifahrens seien herzlich willkommen im Erholungsheim Gwarek in Ustron-Jaszowiec. Gwarek ist in dem malerischen Tal von Jaszowiec gelegen, umgeben von Beskider Hügel und Wälder, nicht weit von den Gipfeln Równica und Czantoria entfernt.



Ustroń to pięknie położone miasteczko w Beskidzie Śląskim u podnóża Czantorii (995 m n.p.m.). Dolinę Jaszowca cechują cisza i spokój gwarantujące pełny wypoczynek psychiczny i fizyczny.

Ze względu na walory klimatyczne i krajobrazowe znajduje się tu wiele ośrodków wypoczynkowych i sanatoryjnych. Na miłośników sportów zimowych czekają liczne wyciągi narciarskie, atrakcyjne trasy zjazdowe, narciarska trasa turystyczno-biegowa, trasy saneczkowe. W okresie letnim miłośnicy aktywnego wypoczynku mogą korzystać z trzech kortów tenisowych i dużej ilości oznakowanych szlaków turystycznych.

Ustrof is a beautifully located vacation resort in Silesian Beskidy, at the foot of Czantoria Mountain (995 meters above sea). Silence and tranquillity distinguish the Jaszowiec valley, which is a guarantee of both mental and physical rest. Provided the climatic and landscape values of this area, it offers a considerable number of holiday and health centres. Winter sport lovers will find here a lot ski lifts, attractive Alpine skiing slopes, a cross-country skiing route, toboggan-runs. In summer the enthusiasts of active holidays can enjoy three tennis courts or chose one of abundant marked tourist itineraries.

Ustrof ist ein schön gelegenes Städtchen in Beskid Ąlaski am Fuß von Czantoria (995 m ü.d.M.). Das Jaszowiec-Tal zeichnet sich durch eine Ruhe aus, die vollendete körperliche und psychische Erholung garantiert. In Anbetracht der klimatischen und landschaftlichen Vorzüge des Gebietes etablierten sich hier viele Erholungsheime und Sanatorien. Für Liebhaber der winterlichen Sportarten werden zahlreiche Skilifte, attraktive Pisten, touristische Langlaufstrecke und Schlittenbahnen zu Verfügung gestellt. In der Sommersaison können Amateure der aktiven Erholung die drei Tennisplätze und viele gezeichneten Bergwanderungstrecken ausnutzen.



- O**biekt ma:
- 168 miejsc noclegowych w pokojach 1, 2, 3 i 4 osobowych z pełnym węzłem sanitarnym (w tym 4 apartamenty)
 - 2 klimatyzowane sale konferencyjne z pełnym wyposażeniem na 200 osób
 - kawiarnię z wyodrębnioną salką bankietową
 - basen i gastronomiczny ogródek letni
 - bibliotekę
 - parking strzeżony przez całą dobę
 - wypożyczalnię rowerów.

- The centre offers:
- 168 places in rooms of 1,2,3 and 4 beds with full sanitary facilities (including 4 apartments)
 - 2 air-conditioned and full-equipped conference rooms for 200 persons
 - cafeteria with separate banquet room



- swimming-pool and summer beer garden
- library
- 24 hours car park
- rent-a-bike.

Das Objekt besitzt:

- 168 Übernachtungsplätze in Ein-, Zwei-, Drei- und Vierbettzimmern mit Bad (darin 4 Apartments)
- 2 klimatisierten Konferenzsäle mit voller Ausstattung für 200 Personen
- ein Cafe mit ausgedehntem Banquettsaal
- ein Schwimmbad
- sommerliches gastronomisches Gärtchen
- eine Bibliothek
- rund um die Uhr überwachten Parkplatz
- Fahrradverleihe



- O**ferujemy profesjonalizm w organizowaniu:
- całorocznych wczasów rodzinnych
 - weekendów
 - form aktywnego wypoczynku (kuligi, szkółki narciarskie, wycieczki z przewodnikiem i rowerowe)
 - konferencji, seminariów, szkoleń
 - imprez promocyjnych, wystaw
 - bankietów okolicznościowych, balu i wesela
 - imprez o charakterze regionalnym.



We provide professional services by organising:

- whole-year family holiday
- weekends
- various forms of active holidays (sledding cavalcades, skiing schools, guided trips and bike tours)
- conferences, seminars, training courses
- promotion events, exhibitions
- occasional receptions, dancing parties, weddings
- regional folklore events.



Professionell organisieren wir:

- Familienerholung durch das ganze Jahr
- Wochenendenerholung
- Aktive Erholung: Schlittenzüge, Skischulen, Ausflüge mit einem Führer und auf Fahrrädern)
- Konferenzen, Seminare, Schulungen
- Promotionsveranstaltungen, Ausstellungen
- Banquette, Bälle und Hochzeitsfeiern
- Regionale Veranstaltungen



- G**warantujemy:
- smaczną, urozmaiconą domową kuchnię
 - miłą atmosferę
 - przystępne, konkurencyjne ceny.

Dla stałych gości rabaty.

- We guarantee:
- tasty, varied home-made cuisine
 - pleasant atmosphere
 - moderate, competitive prices.

Discounts for our regular Guests.

- Wir garantieren:
- ausgezeichnete, vielseitige Küche
 - Gemütlichkeit
 - günstige Preise.

Für unsere ständige Gäste erteilen wir Rabatte.



Przyjedź - będziesz zadowolony

Come to us – you will be satisfied

Genießen Sie den Aufenthalt bei uns – Sie werden zufrieden sein!

